

## CONON.

Cap. I. Conon Atheniensis, Peloponnesio bello accessit ad rempublicam, in eoque ejus opera magni fuit. Nam et prætor pedestribus exercitibus præfuit, et præfectus classis res magnas mari gessit. Quas ob causas præcipius ei honos habitus est : namque omnibus unus insulis præfuit; in quā potestate Pharas cepit, coloniam Lacedæmoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello prætor, cùm apud Aegos flumen copiæ Atheniensium a Lysandro sunt devictæ. Sed tum abfuit, eoque p̄ijs res administrata est : nam et prudens rei militaris, et diligens erat imperator. Itaque nemini erat his temporibus dubium, si adfuisset, illam Athenienses calamitatem accepturos non fuisse.

II. Rebus autem afflictis, cùm patriam obsidari audisset, non quæsivit ubi ipse tutò viveret, sed unde presidio esset civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapam Ioniæ et Lydiæ, eumdemque generum regis et propinquum ; apud quem ut multūm gratiā valeret, multo labore multisque effecit periculis. Nam cum Lacedæmonii, Atheniensibus devictis, in societate non manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maximè impulsi a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia ejus defecerat,

I. INTERP. *Accessit*, comenzó á emplearse en los negocios de la república, entró en el gobierno de la república. *Præcipius honos*, le honraron con particularidad. *Unus præfuit*, fué el único comandante. *Quā potestate*, en tiempo de cuyo gobierno. *Extremo*, al fin de la guerra del Peloponeso. *Prudens*, práctico en la milicia, sabía muy bien el arte militar. *Diligens erat imperator*, y desempeñaba con actividad y valor la obligación de general.

II. *Rebus autem afflictis*, estando, pues, las cosas en un estado tan lastimoso. *Generum*, yerno. (Farnabazo estaba casado con Apanua, una de las hijas de Jerjes.) *Effecit multo labore... ut apud illum multūm valeret gratiā*, logró á fuerza de muchas fatigas y peligros el granjearse su gracia y valimiento. *Ex intimis*, siendo de los mas íntimos...

*Pharas*. Hubo dos ciudades de este nombre, una en Tesalia, y otra en Mesezia á los confines de Lacedæmon. De esta habla el autor. *Si adfuisset*. Si hubiera asistido.

Muchos autores griegos aseguran que se halló en esta derrota, y que se refugió con ocho galeras á Evagoras, rey de Chipre.

et cum Lacedæmoniis coierat societatem : hunc adversus Pharnabazus habitus est imperator : re quidem verā exercitui præfuit Conon, ejusque omnia arbitrio gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedivit, saepeque ejus consilii obstitit. Neque verò non fuit apertum, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse eruptum. Qui postquam domum a suis civibus revocatus est, quod Boeotii et Athenienses Lacedæmoniis bellum indixerant, Conon nihil seciùs apud præfectos regis versabatur, hisque omnibus erat usui.

III. Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi, quām ceteris erat apertum : multis erat, magnisque meritis apud regem, etiam cùm in officio non maneret, valebat. Neque admirandum, si non facile ad credendum inducebatur, reminiscens ejus se operā Cyrus fratrem superasse. Hujus accusandi gratiā Conon a Pharnabazo ad regem missus, posse aquam venit, primūm, ex more Persarum, ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat, Tithraustem accessit, seque ostendit cum rege colloqui velle : nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille : « Nulla inquit, mora est : sed tu delibera utrum colloqui malis, an per litteras edere que cogitas : necesse est enim, si in conspectum veneris, venerari te regem (quod προσκυνεῖ illi vocant). Hoc si tibi grave est, per me nihil seciùs, editis mandatis, conficies quod studes. » Tum

*Coierat*, había hecho estrecha liga. *Hunc adversus* (anástrofe por *adversus hunc*). *Re quidem verā*, mas en hecho de verdad (*quidem* se usa tambien en vez de *autem*). *Ducem summum*, generalísimo. *Impedivit*, embarazó. *Neque verò non*, y fué bien manifiesto. *Si ille non fuisset*, si él no se hubiera hallado aquí, Agesilaو hubiera quitado al rey la Asia hasta el Tauro. *Nihil seciùs... versabatur*, no por eso dejaba de mantenerse en el favor de los generales. *Magnō erat usui*, de una suma utilidad.

III. *Defecerat*, había hecho traicion : se había rebelado. *Erat apertum*, era tan notorio. *In officio non maneret*, aun en medio de haber faltado á su obligación y fidelidad. *Chiliarchum*, se presentó á Tithraustes, capitán de la guardia y mayordomo mayor de palacio. *Nulla mora*, no hay detención ni dificultad alguna. *Tibi grave est*, te se hace gravoso. *Per me nihil seciùs*, por mí igualmente llegarás á lograr lo que deseas, manifestando por escrito tu comision...

Conon: « Mihi, verò, inquit, non est grave, quemvis honorem habere regi; sed veroe ne civitati meæ sit opprobrio, si, cùm ex eâ sim profectus, quæ ceteris gentibus imperare consueverit, potius barbarorum quam illius more fungar. » Itaque, quæ volebat, huic scripta tradidit.

IV. Quibus cognitis, rex tantum auctoritate ejus motus est, ut Tissaphernem hostem judicaret, et Lacedæmonios bellò persequi jusserit, et ei permiserit quem vellet eligere ad dispensandam pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ipsius, qui optimè suos nosse deberet: sed se suadere, Pharnabazo id negotii daret. Hinc magnis munieribus donatus, ad mare est missus, ut Cypris et Phoenicibus, ceterisque maritimis civitatibus naves longas imperaret, classemque quâ proximâ aestate mare tueri posset, compararet, dato adjutore Pharnabazo, sicut ipse voluerat. Id ut Lacedæmoniis est nuntiatum, non sine curâ reim administrarunt, quid magis bellum imminiere arbitrabantur, quâ si cum barbaro solum contenderent. Nam ducem fortè et prudentem regis opibus præfuturum, ac secum dimicaturum videbant: quem neque consilio, neque copiis superare possent. Hac mente magnam contrahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos Conon apud Cnidum adortus, magno prælio fugat, multas naves capit, complures deprimit. Quâ victoriâ non solum Athenæ, sed etiam cuncta Græcia, quæ sub Lacedæmoniorum fuerat imperio, liberata est. Conon cum parte navium in patriam venit: muros dirutos a Lysandro, utrosque, et Piræi et Athenarum, reficiendo curat, pecuniaque quinquaginta talenta, quæ a Pharnabazo accepérat, civibus suis donat.

*Honorem habere regi*, honrar al rey. *Imperare*, dar la ley. *More*, observare antes las costumbres y estilo.

IV. *Id arbitrium*, que esta elección no le tocaba á él, sino a mismo rey. *Longas*, de guerra. *Imperaret*, mandase aprontar. *Non sine curâ*, no sin solicitud hicieron sus preparativos. *Regis opibus*, fuerzas del rey de Persia. *Hac mente*, en esta inteligencia. *Capit... Deprimit...* Apresó... Echó á pique.

Quem vellet. Ámeliante oficial se llamaba entre los Romanos cuestor, que corría con los gastos y provisiones para la guerra.

Cnidum. Cerca de Cnido, ciudad en la punta de la península que forma la Caria, hoy Cabo-Erio.

V. Accidit huic quod ceteris mortalibus, ut inconsiderior in secundâ quam in adversâ esset fortunâ. Nam classe Pejoponnesiorum devictâ, cum ultum se injurias patriæ putaret, plura concepivit, quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et probanda fuerunt; quod potius patriæ opes augeri, quam regis, maluit. Nam cùm magnam auctoritatem sibi pugnâ illâ navalî, quam apud Cnidum fecerat, constituisset, non solum inter barbaros, sed etiam inter omnes Græciæ civitates, clam dare operam ceperit, ut Ioniam et Mæliam restitueret Atheniensibus. Id cùm minus diligenter esset celatum, Teribazus, qui Sardibus præerat, Cononem evocavit, simulans ad regem eum se mittere velle magnâ de re. Hujus nuntio parens cùm venisset, in vincula conjectus est, in quibus aliquando fuit. Nonnulli eum ad regem abductum, ibique perisse, scriptum reliquerunt. Contra ea Dinon historicus, cui nos plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scriptit: illud addubitat, utrum Teribazo sciente, an imprudente, sit factum.

V. *Inconsiderior*, mas imprudente è inconsiderado. *Se ultum esse*, que se había vengado de los agravios. *Ea*, estos designios. *Constituisset*, habiéndose granjeado. *Id cùm minus diligenter*, mas no habiéndose ocultado esto con el mayor cuidado. *Præerat Sardibus*, que era gobernador de Sardis. *Evocavit*, llamó á su presencia. *Hujus nuntio parens*, obediente á esta embajada. *Teribazo sciente*, con noticia de Teribazo, ó no.

Dinon, escribió la historia de Persia, y vivió en tiempo de Artajerjes VIII.

## TIMOTHEUS.

Cap. I. Timotheus, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus, neque minus civitatis regendæ. Multa hujus sunt præclaræ facta, sed hæc maximè illustria. Olynthios et Byzantios bello subgit: Samum cepit, in quâ oppugnandâ

I. INTERP. *Disertus*, elocuente. (Confirmalo Ciceron, lib. I de los Oficios.) *Impiger*, activo, pronto. *Laboriosus*, aficionado al trabajo. *Civitatis regendæ*, en el gobierno civil. *Olynthios*, los de Olinto (ciudad de Tracia). *In quâ oppugnandâ*, en cuye sitió...